



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 18.7.2013
COM(2013) 529 final

2013/0251 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης
σχετικά με τη διαβίβαση και επεξεργασία δεδομένων από τις καταστάσεις με τα
ονόματα των επιβατών**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η καναδική νομοθεσία εξουσιοδοτεί το Γραφείο συντοριακών υπηρεσιών του Καναδά να ζητεί από κάθε αερομεταφορέα που εκτελεί πτήσεις μεταφοράς επιβατών προς και από τον Καναδά ηλεκτρονική πρόσβαση στα δεδομένα των καταστάσεων με τα ονόματα επιβατών (PNR) πριν από την άφιξη ή την αναχώρηση του επιβάτη από τον Καναδά. Οι αιτήσεις των καναδικών αρχών έχουν ως νομική βάση το τμήμα 107.1 του Customs Act (Νόμου περί τελωνείων), τους κανονισμούς για τα στοιχεία επιβατών (τελωνεία), την παράγραφο 148 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του Immigration and Refugee Protection Act (νόμου περί μετανάστευσης και προστασίας των μεταναστών) και του κανονισμού αριθ. 269 από τη δέσμη κανονισμών που αφορούν τη μετανάστευση και την προστασία των προσφύγων.

Η εν λόγω νομοθεσία στοχεύει στην απόκτηση, με ηλεκτρονικά μέσα, δεδομένων PNR πριν από την άφιξη μιας πτήσης και, ως εκ τούτου, ενισχύει σημαντικά την ικανότητα του Γραφείου συντοριακών υπηρεσιών του Καναδά να διενεργεί αποτελεσματική και ουσιαστική εκ των προτέρων εκτίμηση της επικινδυνότητας των επιβατών και να διευκολύνει τους καλόπιστους ταξιδιώτες, ενισχύοντας την ασφάλεια του Καναδά. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, συνεργαζόμενη με τον Καναδά για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος, θεωρεί ότι η διαβίβαση δεδομένων PNR στον Καναδά ενισχύει τη διεθνή αστυνομική και δικαστική συνεργασία. Αυτό θα επιτευχθεί με την ανταλλαγή αναλυτικών πληροφοριών που περιέχουν δεδομένα PNR τα οποία λαμβάνονται από τον Καναδά με τις αρμόδιες αστυνομικές και δικαστικές αρχές των κρατών μελών καθώς και με την Ευρώπη και τη Eurojust εντός του πεδίου των αντίστοιχων εντολών τους.

Το PNR είναι αρχείο με τα ταξιδιωτικά στοιχεία του κάθε επιβάτη, το οποίο περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για την επεξεργασία και τον έλεγχο των κρατήσεων από τους αερομεταφορείς.

Οι αερομεταφορείς έχουν υποχρέωση να παρέχουν στο Γραφείο συντοριακών υπηρεσιών του Καναδά πρόσβαση σε ορισμένα δεδομένα PNR τα οποία είναι καταχωρισμένα στα αυτοματοποιημένα συστήματα ελέγχου κρατήσεων και αναχωρήσεων του αερομεταφορέα.

Η νομοθεσία της ΕΕ περί προστασίας των δεδομένων δεν επιτρέπει στους ευρωπαϊκούς και λοιπούς αερομεταφορείς που εκτελούν πτήσεις από την ΕΕ να διαβιβάζουν τα δεδομένα PNR των επιβατών τους σε τρίτες χώρες οι οποίες δεν εγγυώνται επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και δεν παρέχουν κατάλληλες διασφαλίσεις. Απαιτείται λύση που θα παρέχει τη νομική βάση για τη διαβίβαση δεδομένων PNR από την ΕΕ στον Καναδά ως αναγνώριση της αναγκαιότητας και της σημασίας της χρήσης των δεδομένων PNR για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος, παρέχοντας ασφάλεια δικαίου στους αερομεταφορείς. Επιπλέον, η λύση αυτή θα πρέπει να εφαρμοστεί με ενιαίο τρόπο σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση για να διασφαλιστούν η ασφάλεια δικαίου για τους αερομεταφορείς και ο σεβασμός των ατομικών δικαιωμάτων για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και τη φυσική τους ασφάλεια.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνήψε το 2005 συμφωνία¹ με τον Καναδά για την επεξεργασία δεδομένων PNR βάσει ενός συνόλου δεσμεύσεων τις οποίες ανέλαβε το Γραφείο συντοριακών υπηρεσιών του Καναδά σε σχέση με το πρόγραμμά του για τα δεδομένα PNR. Οι δεσμεύσεις αυτές επισυνάφθηκαν σε απόφαση της Επιτροπής για την επαρκή προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία περιέχονται στις καταστάσεις με ονόματα επιβατών που διαβιβάζονται στο Γραφείο συντοριακών υπηρεσιών του Καναδά². Όταν έληξε η ισχύς της απόφασης της Επιτροπής το 2009, το Γραφείο συντοριακών υπηρεσιών του Καναδά

¹ EE L 82/15 της 21.3.2006.

² EE L 91/49 της 29.3.2006.

δεσμεύτηκε μονομερώς έναντι της ΕΕ ότι θα εξακολουθούσε να εφαρμόζει πλήρως τις δεσμεύσεις μέχρι να τεθεί σε εφαρμογή νέα συμφωνία.

Μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα³ στις 5 Μαΐου 2010 με το οποίο ζήτησε την αναδιαπραγμάτευση της συμφωνίας με βάση ορισμένα κριτήρια.

Στις 21 Σεπτεμβρίου 2010, το Συμβούλιο έλαβε σύσταση από την Επιτροπή να την εξουσιοδοτήσει να αρχίσει διαπραγματεύσεις με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Καναδά σχετικά με τη διαβίβαση και χρήση δεδομένων PNR για την πρόληψη και καταπολέμηση της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος.

Στις 11 Νοεμβρίου 2010, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα⁴ για τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο να την εξουσιοδοτήσει να αρχίσει διαπραγματεύσεις.

Στις 2 Δεκεμβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση, συνοδευόμενη από οδηγίες διαπραγμάτευσης, που εξουσιοδοτούσε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών, η συμφωνία μονογραφήθηκε στις 6 Μαΐου 2013.

Η παρούσα συμφωνία λαμβάνει υπόψη και είναι σύμφωνη με τα γενικά κριτήρια που καθορίζονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τη γενική προσέγγιση για τη διαβίβαση δεδομένων PNR σε τρίτες χώρες⁵ και τις οδηγίες διαπραγμάτευσης του Συμβουλίου.

Τα αρχεία PNR αποδείχθηκαν ιδιαίτερα σημαντικό εργαλείο στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του σοβαρού εγκλήματος. Με τη συμφωνία κατοχυρώνονται σημαντικές διασφαλίσεις για τα πρόσωπα των οποίων δεδομένα θα διαβιβάζονται και θα υποβάλλονται σε επεξεργασία. Ειδικότερα, ο σκοπός της επεξεργασίας των δεδομένων PNR περιορίζεται αυστηρά στην πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση και τη δίωξη τρομοκρατικών αδικημάτων και σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων. Η περίοδος διατήρησης των δεδομένων PNR είναι περιορισμένη και τα δεδομένα θα αποπροσωποποιούνται μετά από διάστημα 30 ημερών. Τα φυσικά πρόσωπα έχουν δικαίωμα πρόσβασης, διόρθωσης, προσφυγής και ενημέρωσης. Τα δεδομένα θα διαβιβάζονται αποκλειστικά με τη μέθοδο της «προώθησης», με την οποία οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν («προωθούν») τα απαιτούμενα δεδομένα PNR στο Γραφείο συννοριακών υπηρεσιών του Καναδά· με τον τρόπο αυτό, οι αερομεταφορείς θα διατηρούν τον έλεγχο των δεδομένων που διαβιβάζουν. Η χρήση ευαίσθητων δεδομένων περιορίζεται σε πολύ έκτακτες περιπτώσεις και υπόκειται σε αυστηρούς όρους και αποτελεσματικές διασφαλίσεις, όπως η έγκριση από τον Πρόεδρο του Γραφείου συννοριακών υπηρεσιών του Καναδά και η διαγραφή των δεδομένων μετά από πολύ μικρό χρονικό διάστημα. Η εποπτεία της συμμόρφωσης του Καναδά με αυτούς τους κανόνες θα ασκείται από τον επίτροπο για την προστασία της ιδιωτικής ζωής του Καναδά και τη Διεύθυνση προσφυγών του Γραφείου συννοριακών υπηρεσιών του Καναδά.

Το άρθρο 218 παράγραφος 5 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ορίζει ότι το Συμβούλιο εκδίδει απόφαση για την υπογραφή διεθνών συμφωνιών.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εκδώσει απόφαση με την οποία θα εγκρίνει την υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διαβίβαση και επεξεργασία δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών.

³ EE C 81E/70 της 15.3.2011.

⁴ EE C 74E/8 της 13.3.2012.

⁵ COM(2010) 492 τελικό της 21.9.2010.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη διαβίβαση και επεξεργασία δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 82 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και 87 παράγραφος 2 στοιχείο α), σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 της Συνθήκης,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 2 Δεκεμβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση μαζί με οδηγίες διαπραγμάτευσης, η οποία εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τον Καναδά εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διαβίβαση και τη χρήση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα επιβατών (PNR) για την πρόληψη και καταπολέμηση της τρομοκρατίας και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος.
- (2) Η συμφωνία αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης. Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν επιτυχώς με τη μονογραφή της συμφωνίας.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (4) Η παρούσα Συμφωνία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται κυρίως από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως το δικαίωμα στην ιδιωτική και οικογενειακή ζωή που αναγνωρίζεται στο άρθρο 7 του Χάρτη, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αναγνωρίζεται στο άρθρο 8 του Χάρτη και το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και δίκαιης δίκης που αναγνωρίζεται στο άρθρο 47 του Χάρτη. Η παρούσα Συμφωνία θα πρέπει να εφαρμόζεται σύμφωνα με αυτά τα δικαιώματα και τις αρχές.
- (5) [Σύμφωνα με το άρθρο 3 του Πρωτοκόλλου 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν στην έκδοση της παρούσας απόφασης.]
- (6) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από τη συμφωνία ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται η υπογραφή της Συμφωνίας μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη διαβίβαση και επεξεργασία δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Το κείμενο της προς υπογραφή συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καταρτίζει την πράξη εξουσιοδότησης του(των) προσώπου(-ων) που θα ορίσει ο διαπραγματευτής της συμφωνίας για την υπογραφή της συμφωνίας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ

Ο ΚΑΝΑΔΑΣ

-και-

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

(τα «Μέρη»)

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ την πρόληψη, την καταπολέμηση, την καταστολή και την εξάλειψη της τρομοκρατίας και των αξιόποινων πράξεων που συνδέονται με την τρομοκρατία καθώς και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος, με σκοπό να προστατεύσουν τις αντίστοιχες δημοκρατικές τους κοινωνίες και τις κοινές τους αξίες για την προάσπιση της ασφάλειας και του κράτους δικαίου·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της πρόληψης, της καταπολέμησης, της καταστολής και της εξάλειψης της τρομοκρατίας και συναφών με την τρομοκρατία αξιόποινων πράξεων και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος, σεβόμενοι τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες, και ιδίως τα δικαιώματα της ιδιωτικής ζωής και της προστασίας των δεδομένων·

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να βελτιώσουν και να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των μερών στο πνεύμα της εταιρικής σχέσης Καναδά - ΕΕ·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ανταλλαγή πληροφοριών αποτελεί καθοριστικό στοιχείο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και συναφών εγκλημάτων και άλλων σοβαρών μορφών διεθνικού εγκλήματος και ότι, σε αυτό το πλαίσιο, η χρήση δεδομένων από φακέλους ονομάτων επιβατών έχει καίρια σημασία για την επιδίωξη αυτών των στόχων·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, για τους σκοπούς διασφάλισης της δημόσιας ασφάλειας και της επιβολής του νόμου, πρέπει να θεσπιστούν κανόνες που θα διέπουν τη διαβίβαση δεδομένων PNR από τους αερομεταφορείς στον Καναδά·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Μέρη έχουν κοινές αξίες όσον αφορά την προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής που αποτυπώνονται στο αντίστοιχο δίκαιό τους·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δέσμευση της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση να σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα, το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζεται στο άρθρο 16 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας όσον αφορά το δικαίωμα στην ιδιωτική και οικογενειακή ζωή, τον σεβασμό της ιδιωτικής ζωής και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει του άρθρου 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, τη Σύμβαση αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την Προστασία των Προσώπων έναντι της Αυτόματης Επεξεργασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα και το πρόσθετο πρωτόκολλό της 181, τα άρθρα 7 και 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις σχετικές διατάξεις του καναδικού Χάρτη Δικαιωμάτων και Ελευθεριών και της καναδικής νομοθεσίας για την προστασία της ιδιωτικής ζωής·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξασφαλίσει ότι οι αερομεταφορείς δεν εμποδίζονται να διαβιβάζουν στον Καναδά δεδομένα PNR προέλευσης Ευρωπαϊκής Ένωσης κατ' εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την επιτυχή κοινή αναθεώρηση του 2008 της συμφωνίας που συνάφθηκε το 2006 μεταξύ των μερών για τη διαβίβαση δεδομένων PNR·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν προορίζεται να εφαρμοστεί στις εκ των προτέρων πληροφορίες για τους επιβάτες, οι οποίες συλλέγονται και διαβιβάζονται από αερομεταφορείς στον Καναδά για τους σκοπούς του συνοριακού ελέγχου·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επίσης ότι η παρούσα συμφωνία δεν εμποδίζει τον Καναδά να συνεχίσει την επεξεργασία πληροφοριών που λαμβάνει από αερομεταφορείς σε έκτακτες περιστάσεις, όταν αυτό είναι αναγκαίο για τον μετριασμό κάθε σοβαρής και άμεσης απειλής για τις αεροπορικές μεταφορές ή την εθνική ασφάλεια, στο πλαίσιο της τήρησης των αυστηρών περιορισμών που ορίζονται στο καναδικό δίκαιο και, σε κάθε περίπτωση, χωρίς υπέρβαση των προβλεπόμενων από την παρούσα συμφωνία περιορισμών·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το συμφέρον των μερών, καθώς και των κρατών μελών της ΕΕ, να ανταλλάσσουν πληροφορίες όσον αφορά τη μέθοδο διαβίβασης καθώς και την περαιτέρω διαβίβαση των δεδομένων PNR, όπως ορίζεται στα σχετικά άρθρα της παρούσας συμφωνίας, και υπογραμμίζοντας επίσης το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ρυθμιστεί το συγκεκριμένο ζήτημα στο πλαίσιο του προβλεπόμενου από την παρούσα συμφωνία μηχανισμού διαβούλευσης και εξέτασης·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι τα Μέρη μπορούν να εξετάσουν την αναγκαιότητα και σκοπιμότητα της σύναψης παρόμοιας συμφωνίας για την επεξεργασία δεδομένων PNR στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευση του Καναδά ότι η αρμόδια καναδική αρχή επεξεργάζεται τα δεδομένα PNR με σκοπό την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και άλλων σοβαρών διεθνικών εγκλημάτων, εφαρμόζοντας αυστηρά τις διασφαλίσεις όσον αφορά την ιδιωτική ζωή και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία·

ΤΟΝΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που έχει η ανταλλαγή δεδομένων PNR και συναφών και κατάλληλων αναλυτικών πληροφοριών που λαμβάνονται από τις καταστάσεις PNR μεταξύ του Καναδά και των αρμόδιων αστυνομικών και δικαστικών αρχών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπόλ και της Eurojust, ως μέσο για την προώθηση της διεθνούς αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας·

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν αποτελεί προηγούμενο για οποιαδήποτε μελλοντική συμφωνία μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε μεταξύ ενός των μερών και οποιουδήποτε τρίτου μέρους σχετικά με την επεξεργασία και διαβίβαση δεδομένων PNR ή την προστασία των δεδομένων·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την αμοιβαία δέσμευση των Μερών για την εφαρμογή και περαιτέρω ανάπτυξη διεθνών προτύπων για την επεξεργασία δεδομένων PNR·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός της συμφωνίας

Στην παρούσα Συμφωνία, τα Μέρη ορίζουν τους όρους για τη διαβίβαση και τη χρήση δεδομένων από καταστάσεις με τα ονόματα επιβατών (PNR) για να διασφαλίσουν την ασφάλεια και προστασία των πολιτών καθώς και τα μέσα προστασίας των δεδομένων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Στην παρούσα συμφωνία νοούνται ως:

- α) «αερομεταφορέας»: εταιρεία εμπορικών αεροπορικών μεταφορών που χρησιμοποιεί αεροσκάφη ως μέσα μεταφοράς επιβατών οι οποίοι ταξιδεύουν μεταξύ του Καναδά και της ΕΕ·
- β) «δεδομένα από καταστάσεις με τα ονόματα επιβατών («δεδομένα PNR»): τα αρχεία που δημιουργεί ένας αερομεταφορέας για κάθε ταξίδι για το οποίο πραγματοποιείται κράτηση από ή για λογαριασμό κάθε επιβάτη, τα οποία είναι αναγκαία για την επεξεργασία και τον έλεγχο των κρατήσεων. Ειδικότερα, για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, τα δεδομένα PNR περιλαμβάνουν τα στοιχεία που ορίζονται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας·
- γ) «επεξεργασία»: κάθε εργασία ή σύνολο εργασιών που επιτελείται σε δεδομένα PNR με ή χωρίς τη χρήση αυτοματοποιημένων μέσων, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή μεταβολή, η αναζήτηση, η ανάκτηση, η εξέταση, η χρήση, η διαβίβαση, η διάδοση, η δημοσιοποίηση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή ο συνδυασμός, το κλείδωμα, η κάλυψη, η διαγραφή ή η καταστροφή δεδομένων·
- δ) «καναδική αρμόδια αρχή»: η καναδική αρχή που είναι αρμόδια για την παραλαβή και επεξεργασία δεδομένων PNR βάσει της παρούσας συμφωνίας·
- ε) «ευαίσθητα δεδομένα»: στοιχεία που αποκαλύπτουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, την υγεία και τη σεξουαλική ζωή.

Άρθρο 3

Χρήση των PNR

- 1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή επεξεργάζεται τα δεδομένα PNR που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας αυστηρά για τους σκοπούς της πρόληψης, της ανίχνευσης, της διερεύνησης ή δίωξης τρομοκρατικών αξιόποινων πράξεων ή σοβαρού διεθνικού εγκλήματος.
- 2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «τρομοκρατική αξιόποινη πράξη» περιλαμβάνει:

- α) πράξη ή παράλειψη που διαπράττεται για πολιτικό, θρησκευτικό ή ιδεολογικό σκοπό, στόχο ή αιτία, με πρόθεση τον εκφοβισμό των πολιτών ως προς την ασφάλειά τους, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής τους ασφάλειας, ή με πρόθεση τον εξαναγκασμό ενός προσώπου, μιας κυβέρνησης ή εγχώριας ή διεθνούς οργάνωσης να διαπράξει ή να απέχει από τη διάπραξη μιας πράξης, και η οποία εσκεμμένα
- i) προκαλεί θάνατο ή σοβαρή σωματική βλάβη·
 - ii) θέτει σε κίνδυνο τη ζωή ενός προσώπου·
 - iii) προκαλεί σοβαρό κίνδυνο για την υγεία ή την ασφάλεια των πολιτών·
 - iv) προκαλεί σοβαρή ζημία σε περιουσιακά στοιχεία που είναι πιθανό να επιφέρει τη βλάβη η οποία αναφέρεται στα σημεία i) έως iii)· ή
 - v) προκαλεί σοβαρή παρεμβολή ή σοβαρή διατάραξη μιας βασικής υπηρεσίας, εγκατάστασης ή συστήματος, εκτός εάν είναι αποτέλεσμα μιας νόμιμης ή παράνομης πράξης υποστήριξης, διαμαρτυρίας, διαφωνίας ή παύσης εργασίας, όπως η απεργία, η οποία δεν έχει την πρόθεση να προκαλέσει τη βλάβη που αναφέρεται στα στοιχεία i) έως iii)· ή
- β) δραστηριότητες που συνιστούν αξιόποινη πράξη, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις και πρωτόκολλα σχετικά με την τρομοκρατία· ή
- γ) συνειδητή συμμετοχή ή συμβολή σε ή καθοδήγηση ενός προσώπου, ομάδας ή οργάνωσης στη διάπραξη οποιασδήποτε πράξης που αποσκοπεί στην αναβάθμιση της ικανότητας μιας τρομοκρατικής οντότητας να διευκολύνει ή να διαπράξει πράξη ή παράλειψη που περιγράφεται στα στοιχεία α) ή β)· ή
- δ) διάπραξη σοβαρής αξιόποινης πράξης, όταν η πράξη ή παράλειψη που συνιστά την αξιόποινη πράξη διαπράττεται προς όφελος, υπό την καθοδήγηση ή σε συνεργασία με μια τρομοκρατική οντότητα· ή
- ε) συλλογή περιουσιακών στοιχείων ή πρόσκληση ενός προσώπου, ομάδας ή οργάνωσης να διαθέσει, ή διάθεση περιουσιακών στοιχείων ή χρηματοδότηση ή άλλων συναφών υπηρεσιών για τον σκοπό της διάπραξης μιας πράξης ή παράλειψης που περιγράφονται στα στοιχεία α) ή β) ή χρήση ή κατοχή περιουσιακών στοιχείων με σκοπό τη διάπραξη μιας πράξης ή παράλειψης που περιγράφονται στα στοιχεία α) ή β)· ή
- στ) απόπειρα ή απειλή διάπραξης μιας πράξης ή παράλειψης που περιγράφονται στα στοιχεία α) ή β), συνωμοσία, διευκόλυνση, καθοδήγηση ή παροχή συμβουλών σε σχέση με πράξη ή παράλειψη που περιγράφεται στα στοιχεία α) ή β), ή συνέργεια μετά τη διάπραξη της πράξης, ή υπόθαλψη ή απόκρυψη με σκοπό την παροχή της δυνατότητας σε μια τρομοκρατική οντότητα να διευκολύνει ή να εκτελέσει μια πράξη ή παράλειψη που περιγράφονται στα στοιχεία α) ή β).
- ζ) Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, με τον όρο «τρομοκρατική οντότητα» νοείται:
- i) πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση στους σκοπούς ή τις δραστηριότητες των οποίων περιλαμβάνονται η διευκόλυνση ή διάπραξη πράξης ή παράλειψης που περιγράφονται στις περιπτώσεις α) ή β)· ή

- ii) πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση που ενεργεί συνειδητά για λογαριασμό, υπό την καθοδήγηση ή σε συνεργασία με παρόμοιο πρόσωπο, ομάδα ή οργάνωση της περίπτωσης i).
3. Σοβαρό διεθνικό έγκλημα είναι κάθε αξιόποινη πράξη για την οποία προβλέπεται στερητική της ελευθερίας ποινή στον Καναδά, με ανώτατη ποινή στέρησης της ελευθερίας τουλάχιστον τεσσάρων ετών ή σοβαρότερη ποινή, όπως ορίζονται από το καναδικό δίκαιο, εάν το έγκλημα έχει διεθνικό χαρακτήρα.
- Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ένα έγκλημα θεωρείται ότι έχει διεθνικό χαρακτήρα εάν:
- α) διαπράττεται σε περισσότερα του ενός κράτη,
 - β) διαπράττεται σε ένα κράτος, αλλά ένα μεγάλο μέρος της προετοιμασίας, του σχεδιασμού, της καθοδήγησης ή του ελέγχου του πραγματοποιείται σε άλλο κράτος,
 - γ) διαπράττεται σε ένα κράτος αλλά με την εμπλοκή οργανωμένης εγκληματικής ομάδας η οποία αναπτύσσει εγκληματικές δραστηριότητες σε περισσότερα του ενός κράτη,
 - δ) διαπράττεται σε μία χώρα, αλλά έχει σημαντικές επιπτώσεις και σε άλλη, ή
 - ε) διαπράττεται σε μία χώρα και ο δράστης ευρίσκεται ή προτίθεται να ταξιδέψει σε άλλη χώρα.
4. Σε έκτακτες περιπτώσεις, η καναδική αρμόδια αρχή μπορεί να επεξεργάζεται δεδομένα PNR, εάν αυτό είναι αναγκαίο για την προστασία ζωτικών συμφερόντων ενός ατόμου, όπως:
- α) κίνδυνος θανάτου ή σοβαρής σωματικής βλάβης· ή
 - β) σοβαρός κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, ιδίως σύμφωνα με τις απαιτήσεις διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων.
5. Ο Καναδάς μπορεί επίσης να επεξεργάζεται δεδομένα PNR κατά περίπτωση, με στόχο:
- α) να εγγυάται την εποπτεία ή τη λογοδοσία της δημόσιας διοίκησης· ή
 - β) να συμμορφώνεται με την κλήτευση ή ένταλμα σύλληψης που εκδίδεται από δικαστήριο, ή με διάταξη δικαστηρίου.

Άρθρο 4

Διασφάλιση της παροχής δεδομένων PNR

6. Η ΕΕ εξασφαλίζει ότι δεν εμποδίζονται οι αερομεταφορείς να διαβιβάζουν δεδομένα PNR στην καναδική αρμόδια αρχή, κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
7. Ο Καναδάς δεν απαιτεί από αερομεταφορείς την παροχή στοιχείων από δεδομένα PNR τα οποία δεν έχουν συλλεγεί ήδη ή είναι στην κατοχή του αερομεταφορέα για τους σκοπούς της κράτησης θέσεων.
8. Ο Καναδάς διαγράφει μόλις παραλάβει όλα τα δεδομένα που του διαβιβάζει ένας αερομεταφορέας, κατ' εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εάν αυτά τα στοιχεία δεδομένων δεν απαριθμούνται στο παράρτημα.

9. Τα Μέρη εξασφαλίζουν ότι οι αερομεταφορείς μπορούν να διαβιβάζουν δεδομένα PNR στην καναδική αρμόδια αρχή μέσω εξουσιοδοτημένων πρακτόρων, οι οποίοι ενεργούν για λογαριασμό και υπό την ευθύνη του αερομεταφορέα, για τους σκοπούς και σύμφωνα με τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 5

Επάρκεια

Με την επιφύλαξη της τήρησης της παρούσας συμφωνίας, η καναδική αρμόδια αρχή θεωρείται ότι παρέχει επαρκές επίπεδο προστασίας, κατά την έννοια της σχετικής νομοθεσίας της ΕΕ για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, για την επεξεργασία και χρήση δεδομένων PNR. Ένας αερομεταφορέας που παρέχει δεδομένα PNR στον Καναδά βάσει της παρούσας συμφωνίας θεωρείται ότι συμμορφώνεται με τις νομικές απαιτήσεις της ΕΕ για τη διαβίβαση δεδομένων από την ΕΕ στον Καναδά.

Άρθρο 6

Αστυνομική και δικαστική συνεργασία

1. Ο Καναδάς κοινοποιεί, το συντομότερο δυνατό, συναφείς και κατάλληλες αναλυτικές πληροφορίες που περιέχουν δεδομένα PNR, τα οποία λαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, στη Europol, τη Eurojust, εντός του πεδίου των αντίστοιχων εντολών τους, ή στην αστυνομική ή δικαστική αρχή κράτους μέλους. Ο Καναδάς εξασφαλίζει ότι τα στοιχεία αυτά κοινοποιούνται σύμφωνα με τους όρους συμφωνιών και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις ρυθμίσεις σχετικά με την επιβολή του νόμου ή την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Καναδά και της Europol, της Eurojust, ή του εν λόγω κράτους μέλους.
2. Ο Καναδάς κοινοποιεί, με αίτηση της Europol ή της Eurojust, εντός του πεδίου των αντίστοιχων εντολών τους, ή της αστυνομικής ή δικαστικής αρχής κράτους μέλους, δεδομένα PNR ή αναλυτικές πληροφορίες που περιέχουν δεδομένα PNR, τα οποία λαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις για την πρόληψη, την ανίχνευση, τη διερεύνηση ή τη δίωξη στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης μιας τρομοκρατικής αξιόποινης πράξης ή σοβαρού διεθνικού εγκλήματος. Ο Καναδάς διαθέτει αυτές τις πληροφορίες βάσει συμφωνιών και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη ρυθμίσεις σχετικά με την επιβολή του νόμου, τη δικαστική συνεργασία ή την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Καναδά και της Europol, της Eurojust ή του εν λόγω κράτους μέλους.

Διασφαλίσεις που εφαρμόζονται στην επεξεργασία δεδομένων PNR

Άρθρο 7

Απαγόρευση διακρίσεων

Ο Καναδάς εξασφαλίζει ότι εφαρμόζονται σε όλους τους επιβάτες σε ισότιμη βάση και χωρίς παράνομη διάκριση οι εφαρμοστέες διασφαλίσεις για την επεξεργασία δεδομένων PNR.

Άρθρο 8

Χρήση ευαίσθητων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Εάν τα δεδομένα PNR που συλλέγονται για έναν επιβάτη περιέχουν ευαίσθητα δεδομένα, ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή αποκρύπτει τα ευαίσθητα δεδομένα με τη χρήση αυτοματοποιημένων συστημάτων. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή δεν προβαίνει σε περαιτέρω επεξεργασία αυτών των δεδομένων, με εξαίρεση τις περιπτώσεις των παραγράφων 3, 4 και 5.
2. Ο Καναδάς παρέχει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατάλογο κωδικών και όρων που προσδιορίζουν τα ευαίσθητα δεδομένα τα οποία απαιτείται να αποκρύπτει ο Καναδάς. Ο Καναδάς παρέχει αυτό τον κατάλογο εντός 90 ημερών από την έναρξη της ισχύος της συμφωνίας.
3. Ο Καναδάς μπορεί να επεξεργάζεται ευαίσθητα δεδομένα κατά περίπτωση σε έκτακτες περιστάσεις, όταν η εν λόγω επεξεργασία είναι απολύτως αναγκαία διότι κινδυνεύει η ζωή ενός ανθρώπου ή υπάρχει κίνδυνος σοβαρής σωματικής βλάβης.
4. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η επεξεργασία των ευαίσθητων δεδομένων είναι σύμφωνη με την παράγραφο 3 αποκλειστικά βάσει αυστηρών διαδικαστικών μέτρων που περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:
 - α) η επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων εγκρίνεται από τον προϊστάμενο της καναδικής αρμόδιας αρχής·
 - β) η επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων πραγματοποιείται μόνο από υπάλληλο με ειδική και ατομική εξουσιοδότηση· και
 - γ) μετά την άρση του απορρήτου τους, δεν πραγματοποιείται επεξεργασία ευαίσθητων δεδομένων με τη χρήση αυτοματοποιημένων συστημάτων.
5. Ο Καναδάς διαγράφει τα ευαίσθητα δεδομένα το αργότερο εντός 15 ημερών από την ημερομηνία που τα παραλαμβάνει, εκτός εάν τα διατηρεί σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 5.
6. Εάν, σύμφωνα με τις παραγράφους 3, 4 και 5, η καναδική αρμόδια αρχή επεξεργαστεί ευαίσθητα δεδομένα ενός προσώπου που είναι πολίτης κράτους μέλους, ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή ενημερώνει, το συντομότερο δυνατό, τις αρχές του εν λόγω κράτους μέλους σχετικά με την επεξεργασία. Ο Καναδάς εκδίδει αυτήν την ειδοποίηση βάσει συμφωνιών ή λαμβάνοντας δεόντως υπόψη ρυθμίσεις σχετικά με την επιβολή του νόμου ή την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Καναδά και του εν λόγω κράτους μέλους.

Άρθρο 9

Ασφάλεια και ακεραιότητα των δεδομένων

1. Ο Καναδάς εφαρμόζει κανονιστικά, διαδικαστικά και τεχνικά μέτρα για την προστασία των δεδομένων PNR έναντι τυχαίας, παράνομης ή μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης, επεξεργασίας ή απώλειας.
2. Ο Καναδάς εξασφαλίζει τη συμμόρφωση της επαλήθευσης και προστασίας, της ασφάλειας, της εμπιστευτικότητας και ακεραιότητας των δεδομένων. Ο Καναδάς:
 - α) εφαρμόζει διαδικασίες κρυπτογράφησης, εξουσιοδότησης και τεκμηρίωσης για τα δεδομένα PNR·

- β) περιορίζει την πρόσβαση σε PNR για τους εξουσιοδοτημένους υπαλλήλους·
 - γ) διατηρεί τα δεδομένα PNR σε ασφαλές φυσικό περιβάλλον που προστατεύεται με ελέγχους πρόσβασης· και
 - δ) θεσπίζει μηχανισμό που διασφαλίζει ότι οι έρευνες σε PNR διενεργούνται κατά τρόπο σύμφωνο με το άρθρο 3.
3. Σε περίπτωση πρόσβασης ή αποκάλυψης δεδομένων PNR ενός ατόμου χωρίς εξουσιοδότηση, ο Καναδάς λαμβάνει μέτρα ειδοποίησης αυτού του προσώπου, ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πρόκλησης ζημίας και για να ληφθούν διορθωτικά μέτρα.
4. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή ενημερώνει άμεσα την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κάθε σημαντικό γεγονός ή τυχαία, παράνομη ή μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, επεξεργασία ή απώλεια δεδομένων PNR.
5. Κάθε παραβίαση της ασφάλειας των δεδομένων, η οποία έχει ειδικότερα ως αποτέλεσμα την τυχαία ή παράνομη καταστροφή ή την τυχαία απώλεια, αλλοίωση, μη εξουσιοδοτημένη δημοσιοποίηση ή πρόσβαση ή κάθε παράνομη μορφή επεξεργασίας, υπόκειται σε αποτελεσματικές και αποτρεπτικές κυρώσεις.

Άρθρο 10

Εποπτεία

1. Οι διασφαλίσεις της προστασίας των δεδομένων για την επεξεργασία δεδομένων PNR βάσει της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στον έλεγχο ανεξάρτητης δημόσιας αρχής ή αρχής που συγκροτείται με διοικητικά μέσα, η οποία ασκεί τα καθήκοντά της αντικειμενικά και με αποδεδειγμένο ιστορικό ανεξαρτησίας. Η εν λόγω αρχή διαθέτει πραγματικές εξουσίες διερεύνησης της συμμόρφωσης με τους κανόνες σχετικά με τη συλλογή, τη χρήση, τη δημοσιοποίηση, τη διατήρηση ή τη διάθεση δεδομένων PNR. Μπορεί να διενεργεί ελέγχους και έρευνες συμμόρφωσης, να υποβάλλει εκθέσεις πορισμάτων και συστάσεις στην καναδική αρμόδια αρχή. Η εποπτεύουσα αρχή έχει την εξουσία να παραπέμπει στα αρμόδια όργανα τις παραβιάσεις του δικαίου σε σχέση με την παρούσα συμφωνία για την άσκηση δίωξης ή τη λήψη πειθαρχικών μέτρων.
2. Η αρμόδια αρχή διασφαλίζει ιδίως ότι οι καταγγελίες που αφορούν τη μη συμμόρφωση με την παρούσα συμφωνία παραλαμβάνονται, διερευνώνται καθώς και ότι υπάρχει η κατάλληλη ανταπόκριση και εξασφαλίζεται η αναγκαία επανόρθωση.

Άρθρο 11

Διαφάνεια

1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή διαθέτει τα ακόλουθα στοιχεία στον ιστότοπό της:
- α) κατάλογο νομοθετικών πράξεων που επιτρέπουν τη συλλογή δεδομένων PNR·
 - β) τον λόγο της συλλογής δεδομένων PNR·
 - γ) τον τρόπο προστασίας δεδομένων PNR·
 - δ) τον τρόπο και την έκταση της δημοσιοποίησης δεδομένων·
 - ε) πληροφορίες σχετικά με την πρόσβαση, διόρθωση, αναγνώριση και αποκατάσταση· και

- στ) στοιχεία επικοινωνίας για έρευνες.
2. Τα Μέρη συνεργάζονται με ενδιαφερόμενους φορείς, όπως ο κλάδος των αεροπορικών μεταφορών, για την προάσπιση της διαφάνειας, κατά προτίμηση κατά τον χρόνο των κρατήσεων, παρέχοντας τις ακόλουθες πληροφορίες στους επιβάτες:
- α) τους λόγους για τη συλλογή δεδομένων PNR·
 - β) τη χρήση δεδομένων PNR·
 - γ) τη διαδικασία αίτησης πρόσβασης σε δεδομένα PNR· και
 - δ) τη διαδικασία αίτησης για τη διόρθωση δεδομένων PNR.

Άρθρο 12

Πρόσβαση φυσικών προσώπων

1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι κάθε πρόσωπο μπορεί να έχει πρόσβαση στα δεδομένα του PNR·
2. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή, σε εύλογο χρόνο:
 - α) παρέχει στον ενδιαφερόμενο αντίγραφο των δεδομένων του PNR, εάν αυτός υποβάλει γραπτή αίτηση να λάβει τα δεδομένα του PNR·
 - β) απαντά εγγράφως σε κάθε αίτηση·
 - γ) παρέχει στον ενδιαφερόμενο πρόσβαση στα καταχωρισμένα στοιχεία, επιβεβαιώνοντας ότι τα δεδομένα PNR του εν λόγω προσώπου έχουν δημοσιοποιηθεί, εφόσον ο ενδιαφερόμενος ζητήσει αυτή την επιβεβαίωση·
 - δ) ορίζει τους νομικούς ή πραγματικούς λόγους για ενδεχόμενη άρνηση να επιτρέψει την πρόσβαση στα δεδομένα PNR του προσώπου·
 - ε) ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο, εάν δεν υπάρχουν δεδομένα PNR·
 - στ) ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο ότι μπορεί να υποβάλει καταγγελία και σχετικά με τη διαδικασία καταγγελίας.
3. Ο Καναδάς μπορεί να προβεί σε οποιαδήποτε δημοσιοποίηση στοιχείων με την επιφύλαξη των εύλογων νομικών απαιτήσεων και περιορισμών, περιλαμβανομένων των αναγκαίων περιορισμών για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων, ή για την προστασία της δημόσιας ή της εθνικής ασφάλειας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το νόμιμο συμφέρον του κάθε προσώπου.

Άρθρο 13

Διόρθωση ή ειδοποίηση προσώπων

4. Ο Καναδάς εγγυάται ότι κάθε άτομο μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση των δεδομένων του PNR.
5. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη όλες τις γραπτές αιτήσεις για διόρθωση δεδομένων και σε εύλογο χρόνο:
 - α) διορθώνει τα δεδομένα PNR και ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο ότι η διόρθωση έχει πραγματοποιηθεί· ή
 - β) αρνείται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει τη διόρθωση και:

- i) επισυνάπτει σημείωμα στα δεδομένα PNR που αποτυπώνει κάθε αιτηθείσα διόρθωση η οποία απορρίφθηκε·
- ii) ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο ότι:
 - i. η αίτηση διόρθωσης απορρίπτεται και παραθέτει τους νομικούς ή πραγματικούς λόγους της απόρριψης·
 - ii. επισυνάπτεται το σημείωμα που αναφέρεται στο εδάφιο i) στα δεδομένα PNR·
- γ) ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο ότι μπορεί να υποβάλει καταγγελία και για τη διαδικασία καταγγελίας.

Άρθρο 14

Διοικητική και δικαστική αποκατάσταση

1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι μια ανεξάρτητη δημόσια αρχή ή μια αρχή που συγκροτείται με διοικητικά μέσα, η οποία ασκεί τις λειτουργίες της με αντικειμενικό τρόπο και έχει αποδεδειγμένο ιστορικό ανεξαρτησίας, παραλαμβάνει, διερευνά και απαντά σε καταγγελίες που υποβάλλονται από ιδιώτες όσον αφορά αίτησή τους για πρόσβαση, διόρθωση ή κοινοποίηση των δεδομένων τους PNR. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η εν λόγω αρχή ενημερώνει τον καταγγέλλοντα σχετικά με τα μέσα επιδίωξης της δικαστικής αποκατάστασης που ορίζονται στην παράγραφο 2.
2. Ο Καναδάς εγγυάται ότι κάθε πρόσωπο που πιστεύει ότι έχουν παραβιαστεί τα δικαιώματά του με απόφαση ή πράξη σε σχέση με τα δεδομένα του PNR μπορεί να ζητήσει αποτελεσματική ένδικη προστασία, σύμφωνα με το καναδικό δίκαιο, με μέσα δικαστικού ελέγχου ή άλλο μέσο προστασίας, περιλαμβανομένης της αποζημίωσης.

Άρθρο 15

Αποφάσεις βάσει αυτοματοποιημένης επεξεργασίας

Ο Καναδάς δεν λαμβάνει καμία απόφαση με σημαντικά δυσμενή επίπτωση για κάποιον επιβάτη αποκλειστικά βάσει αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων PNR.

Άρθρο 16

Διατήρηση δεδομένων PNR

1. Ο Καναδάς δεν διατηρεί δεδομένα PNR για διάστημα μεγαλύτερο των πέντε ετών από την ημερομηνία που λαμβάνει τα δεδομένα PNR.
2. Ο Καναδάς περιορίζει την πρόσβαση σε περιορισμένο αριθμό υπαλλήλων ειδικά εξουσιοδοτημένων από τον Καναδά.
3.
 - α) Ο Καναδάς αποπροσωποποιεί τα δεδομένα μέσω της απόκρυψης των ονομάτων όλων των επιβατών τριάντα ημέρες μετά την παραλαβή των δεδομένων PNR από τον Καναδά.
 - β) Δύο έτη μετά την παραλαβή των δεδομένων PNR, ο Καναδάς αποπροσωποποιεί περαιτέρω τα δεδομένα μέσω της απόκρυψης των ακόλουθων στοιχείων:

- i) άλλων ονομάτων στον PNR, και του αριθμού ταξιδιωτών στο φάκελο PNR·
 - ii) όλων τα διαθέσιμων στοιχείων επικοινωνίας (και πληροφοριών για τον εντολέα)·
 - iii) γενικών παρατηρήσεων, περιλαμβανομένων πρόσθετων πληροφοριών (OSI), ειδικών υπηρεσιακών πληροφοριών (SSI) και των πληροφοριών από αιτήσεις ειδικών υπηρεσιών (SSR), εφόσον περιλαμβάνουν πληροφορίες που επιτρέπουν την ταυτοποίηση ενός φυσικού προσώπου· και
 - iv) όλων των εκ των προτέρων πληροφοριών (API) που συλλέγονται για τους σκοπούς της κράτησης, εφόσον αυτές περιέχουν στοιχεία ικανά για την ταυτοποίηση ενός φυσικού προσώπου.
4. Ο Καναδάς μπορεί να δημοσιοποιήσει δεδομένα PNR μόνο εάν, βάσει διαθέσιμων πληροφοριών, αυτό είναι αναγκαίο για τη διενέργεια ερευνών βάσει του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 3, με τον ακόλουθο τρόπο:
- α) σε διάστημα από 30 ημέρες έως 2 έτη μετά την αρχική παραλαβή, μόνο από ένα περιορισμένο αριθμό ειδικά εξουσιοδοτημένων υπαλλήλων· και
 - β) σε διάστημα από δύο έως πέντε ετών από την αρχική παραλαβή, μόνο με προηγούμενη άδεια του προϊσταμένου της καναδικής αρμόδιας αρχής, ή ενός υψηλόβαθμου υπαλλήλου ειδικά εντεταλμένου από τον προϊστάμενο.
5. Παρά την παράγραφο 1:
- α) ο Καναδάς μπορεί να διατηρήσει δεδομένα PNR, τα οποία είναι αναγκαία για κάθε ειδική ενέργεια, επανεξέταση, έρευνα, μέτρο επιβολής του νόμου, δικαστική διαδικασία, άσκηση δίωξης ή επιβολή της εφαρμογής ποινών, μέχρι να ολοκληρωθούν·
 - β) ο Καναδάς διατηρεί τα δεδομένα PNR που αναφέρονται στο στοιχείο α) για πρόσθετο διάστημα δύο ετών, μόνο για να διασφαλιστεί η λογοδοσία της δημόσιας διοίκησης ή η εποπτεία σε αυτήν, ώστε να είναι δυνατό να κοινοποιηθούν στον επιβάτη, σε περίπτωση που αυτός το ζητήσει.
6. Ο Καναδάς καταστρέφει τα δεδομένα PNR κατά τη λήξη της περιόδου διατήρησης των δεδομένων PNR.

Άρθρο 17

Τήρηση αρχείων και τεκμηρίωση της επεξεργασίας δεδομένων PNR

Ο Καναδάς τηρεί αρχείο κάθε επεξεργασίας δεδομένων PNR. Ο Καναδάς χρησιμοποιεί μόνο τα αρχεία ή τεκμηρίωση:

- α) για ίδια παρακολούθηση και επαλήθευση της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων·
- β) για να διασφαλίζει την ακεραιότητα των δεδομένων·
- γ) για να εγγυάται την ασφάλεια της επεξεργασίας δεδομένων· και
- δ) για να διασφαλίζει την εποπτεία και τη λογοδοσία της δημόσιας διοίκησης.

Άρθρο 18

Δημοσιοποίηση δεδομένων στο εσωτερικό του Καναδά

1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή κοινοποιεί δεδομένα PNR σε άλλες κυβερνητικές αρχές στον Καναδά εάν:
 - α) τα δεδομένα PNR δημοσιοποιούνται σε κυβερνητικές αρχές οι λειτουργίες των οποίων συνδέονται άμεσα με το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3·
 - β) τα δεδομένα PNR δημοσιοποιούνται μόνο κατά περίπτωση·
 - γ) σε ειδικές περιστάσεις, η δημοσιοποίηση των στοιχείων είναι αναγκαία για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 3·
 - δ) δημοσιοποιούνται μόνο τα ελάχιστα δεδομένα PNR που είναι αναγκαία·
 - ε) η παραλήπτρια κυβερνητική αρχή παρέχει προστασία ισοδύναμη με τις διασφαλίσεις που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία· και
 - στ) η παραλήπτρια κυβερνητική αρχή δεν αποκαλύπτει τα δεδομένα PNR σε άλλη οντότητα, εκτός εάν η δημοσιοποίηση επιτρέπεται από την καναδική αρμόδια αρχή με την τήρηση των όρων που ορίζονται στην παρούσα παράγραφο.
2. Κατά τη διαβίβαση αναλυτικών πληροφοριών που περιλαμβάνουν δεδομένα PNR τα οποία έχουν ληφθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, τηρούνται οι διασφαλίσεις που εφαρμόζονται στα δεδομένα PNR βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 19

Δημοσιοποίηση στοιχείων εκτός Καναδά

1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή μπορεί να δημοσιοποιεί δεδομένα PNR σε κυβερνητικές αρχές άλλων χωρών μη κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόνο εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:
 - α) τα δεδομένα PNR δημοσιοποιούνται σε κυβερνητικές αρχές οι λειτουργίες των οποίων συνδέονται άμεσα με το πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3·
 - β) τα δεδομένα PNR δημοσιοποιούνται μόνο κατά περίπτωση·
 - γ) σε ειδικές περιστάσεις, η δημοσιοποίηση των στοιχείων είναι αναγκαία για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο 3·
 - δ) δημοσιοποιούνται μόνο τα ελάχιστα δεδομένα PNR που είναι αναγκαία·
 - ε) η καναδική αρμόδια αρχή επαληθεύει ότι:
 - i) η ξένη αρχή που παραλαμβάνει τα δεδομένα PNR εφαρμόζει πρότυπα προστασίας των δεδομένων PNR ισοδύναμα με τα οριζόμενα στην παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με ρυθμίσεις και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη ρυθμίσεις που ενσωματώνουν τα εν λόγω πρότυπα· ή
 - ii) η ξένη αρχή εφαρμόζει τα πρότυπα προστασίας δεδομένων PNR τα οποία έχει συμφωνήσει από κοινού με την ΕΕ.
2. Εάν, σύμφωνα με την παράγραφο 1, η καναδική αρμόδια αρχή δημοσιοποιήσει δεδομένα PNR ενός προσώπου το οποίο είναι πολίτης κράτους μέλους, ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή ενημερώνει τις αρχές του εν λόγω κράτους μέλους σχετικά με τη δημοσιοποίηση των στοιχείων, το συντομότερο δυνατό. Ο

Καναδάς εκδίδει αυτή την ειδοποίηση, σύμφωνα με συμφωνίες ή λαμβάνοντας δεόντως υπόψη ρυθμίσεις σχετικά με την επιβολή του νόμου ή την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Καναδά και του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Κατά τη διαβίβαση αναλυτικών πληροφοριών που περιλαμβάνουν δεδομένα PNR τα οποία έχουν ληφθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, τηρούνται οι διασφαλίσεις που εφαρμόζονται στα δεδομένα PNR βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 20

Μέθοδος διαβίβασης

Τα Μέρη εξασφαλίζουν ότι οι αερομεταφορείς διαβιβάζουν δεδομένα PNR στην καναδική αρμόδια αρχή αποκλειστικά με βάση τη μέθοδο προώθησης και σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες τις οποίες πρέπει να τηρούν οι αερομεταφορείς:

- α) διαβίβαση δεδομένων PNR με ηλεκτρονικά μέσα, σύμφωνα με τις τεχνικές απαιτήσεις της καναδικής αρμόδιας αρχής ή, σε περίπτωση τεχνικής βλάβης, με κάθε άλλο κατάλληλο μέσο που διασφαλίζει το απαιτούμενο επίπεδο ασφάλειας των δεδομένων·
- β) διαβίβαση δεδομένων PNR με τη χρήση αμοιβαίως αποδεκτού μορφότυπου διαβίβασης·
- γ) διαβίβαση δεδομένων PNR με ασφαλή τρόπο, με τη χρήση κοινών πρωτοκόλλων που απαιτούνται από την καναδική αρμόδια αρχή.

Άρθρο 21

Συχνότητα διαβίβασης

1. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή απαιτεί από έναν αερομεταφορέα να διαβιβάζει τα δεδομένα PNR·
 - α) βάσει χρονοδιαγράμματος, το νωρίτερο έως 72 ώρες πριν από την προγραμματισμένη αναχώρηση· και
 - β) με ανώτατο όριο πέντε φορές για μια συγκεκριμένη πτήση.
2. Ο Καναδάς εγγυάται ότι η καναδική αρμόδια αρχή ενημερώνει τους αερομεταφορείς για τους καθορισμένους χρόνους διαβίβασεων.
3. Σε ειδικές περιπτώσεις, όταν υπάρχει ένδειξη ότι απαιτείται πρόσθετη πρόσβαση για την αντιμετώπιση μιας ειδικής απειλής που σχετίζεται με το πεδίο που περιγράφεται στο άρθρο 3, η καναδική αρμόδια αρχή μπορεί να ζητήσει από έναν αερομεταφορέα να υποβάλει δεδομένα PNR νωρίτερα από, κατά το ενδιάμεσο διάστημα, ή μετά τον καθορισμένο χρόνο των διαβίβασεων. Ασκώντας αυτή τη διακριτική εξουσία του, ο Καναδάς ενεργεί προσεκτικά και αναλογικά και χρησιμοποιεί τη μέθοδο διαβίβασης που περιγράφεται στο άρθρο 20.

Εκτελεστικές και Τελικές Διατάξεις

Άρθρο 22

Δεδομένα PNR που ελήφθησαν πριν την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

Ο Καναδάς εφαρμόζει τους όρους της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα δεδομένα PNR που έχει στην κατοχή του όταν τεθεί η ισχύ η παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 23

Αμοιβαιότητα

1. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση εγκρίνει καθεστώς επεξεργασίας δεδομένων PNR για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα Μέρη πραγματοποιούν διαβούλευση για να καθορίσουν αν απαιτείται τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας για τη διασφάλιση πλήρους αμοιβαιότητας.
2. Ο Καναδάς και οι αρχές της ΕΕ συνεργάζονται για να επιδιώξουν τη συνεκτικότητα των αντίστοιχων καθεστώτων τους επεξεργασίας δεδομένων PNR, κατά τρόπο που να αυξάνει την ασφάλεια των πολιτών του Καναδά, της ΕΕ και αλλού.

Άρθρο 24

Μη εφαρμογή παρεκκλίσεων

Η παρούσα συμφωνία δεν μπορεί να ερμηνευτεί ως παρέκκλιση από τυχόν υποχρέωση μεταξύ του Καναδά και των κρατών μελών της ΕΕ ή τρίτων χωρών να υποβάλουν ή να ανταποκρίνονται σε αίτηση συνδρομής βάσει πράξης αμοιβαίας συνδρομής.

Άρθρο 25

Επίλυση διαφορών και αναστολή

1. Τα Μέρη επιλύουν κάθε διαφορά που ανακύπτει από την ερμηνεία, την εφαρμογή ή την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας διά της διπλωματικής οδού, με στόχο την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής επίλυσης, που περιλαμβάνει και την παροχή δυνατότητας στο κάθε μέρος να συμμορφωθεί εντός εύλογου χρόνου.
2. Εάν τα Μέρη δεν είναι σε θέση να επιλύσουν τη διαφορά, το καθένα από τα Μέρη μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας με γραπτή ειδοποίηση προς το άλλο μέρος διά της διπλωματικής οδού. Η αναστολή τίθεται σε ισχύ 120 ημέρες από την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης, εκτός εάν τα Μέρη αποφασίσουν από κοινού διαφορετικά.
3. Το μέρος που αναστέλλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας τερματίζει την αναστολή αμέσως μόλις επιλυθεί η διαφορά προς ικανοποίηση και των δύο μερών. Το αναστέλλον μέρος ενημερώνει το άλλο μέρος εγγράφως για την ημερομηνία επανέναρξης της εφαρμογής της συμφωνίας.
4. Ο Καναδάς εξακολουθεί να εφαρμόζει τους όρους της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα δεδομένα PNR που έχουν ληφθεί πριν την αναστολή της συμφωνίας.

Άρθρο 26

Διαβούλευση, επανεξέταση και τροποποιήσεις

1. Τα Μέρη αλληλοενημερώνονται για κάθε μέτρο που πρόκειται να τεθεί σε εφαρμογή και το οποίο μπορεί να επηρεάσει την παρούσα συμφωνία.
2. Τα Μέρη επανεξετάζουν από κοινού την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας ένα έτος μετά τη θέση της σε ισχύ και, στη συνέχεια, σε τακτά διαστήματα και, επιπλέον, εάν το ζητήσει ένα από τα δύο Μέρη και το αποφασίσουν από κοινού.
3. Τα Μέρη αξιολογούν από κοινού τη συμφωνία τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της.
4. Τα Μέρη αποφασίζουν εκ των προτέρων τις λεπτομέρειες εφαρμογής και κοινοποιούν το ένα στο άλλο τη σύνθεση των αντίστοιχων ομάδων τους. Για τους σκοπούς της ενδεχόμενης επανεξέτασης, η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπροσωπείται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Στις ομάδες μπορούν να συμμετέχουν εμπειρογνώμονες σε θέματα προστασίας των δεδομένων και επιβολής του νόμου. Ανάλογα με το ισχύον δίκαιο, οι συμμετέχοντες στην από κοινού επανεξέταση οφείλουν να τηρούν το απόρρητο των συζητήσεων και να διαθέτουν τις κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις πρόσβασης σε διαβαθμισμένα έγγραφα. Για τους σκοπούς της από κοινού επανεξέτασης, ο Καναδάς διασφαλίζει πρόσβαση σε σχετικά έγγραφα τεκμηρίωσης, συστήματα και προσωπικό.
5. Μετά την από κοινού επανεξέταση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εξάλλου, παρέχεται στον Καναδά η δυνατότητα να καταθέσει γραπτά σχόλια τα οποία επισυνάπτονται στην έκθεση.
6. Προτάσεις τροποποίησης της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται εγγράφως.

Άρθρο 27

Λύση της συμφωνίας

1. Ένα μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία ανά πάσα στιγμή, ενημερώνοντας το άλλο μέρος διά της διπλωματικής οδού σχετικά με την πρόθεσή του. Η παρούσα συμφωνία λήγει 120 ημέρες μετά την παραλαβή της ειδοποίησης από το άλλο μέρος.
2. Ο Καναδάς εξακολουθεί να εφαρμόζει τους όρους της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα δεδομένα PNR που λαμβάνονται πριν την καταγγελία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 28

Διάρκεια

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για περίοδο επτά ετών από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της.
2. Κατά τη λήξη κάθε επταετούς περιόδου, η συμφωνία ανανεώνεται αυτομάτως για άλλα επτά έτη, εκτός εάν ένα μέρος ενημερώσει το άλλο μέρος ότι προτίθεται να μην ανανεώσει τη συμφωνία. Το μέρος πρέπει να ειδοποιήσει το άλλο μέρος εγγράφως διά της διπλωματικής οδού τουλάχιστον έξι μήνες πριν τη λήξη της επταετούς περιόδου.

3. Ο Καναδάς εξακολουθεί να εφαρμόζει τους όρους της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα δεδομένα PNR που έχουν ληφθεί πριν την λύση της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 29

Εδαφική εφαρμογή

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 έως 4, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος όπου εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στο έδαφος του Καναδά.
2. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου ή της Ιρλανδίας μόνο εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ενημερώσει τον Καναδά γι' αυτό τον σκοπό.
3. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ενημερώσει τον Καναδά πριν την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας ότι αυτή θα εφαρμοστεί στο έδαφος της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου ή της Ιρλανδίας, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος του εν λόγω κράτους την ίδια ημέρα που εφαρμόζεται στα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
4. Εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ενημερώσει τον Καναδά μετά την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας ότι αυτή θα εφαρμοστεί στο έδαφος της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου ή της Ιρλανδίας, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος του εν λόγω κράτους πέντε ημέρες μετά την ημερομηνία της κοινοποίησης.

Άρθρο 30

Τελικές διατάξεις

1. Κάθε μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος εγγράφως τον χρόνο ολοκλήρωσης των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για να τεθεί σε ισχύ η παρούσα συμφωνία. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία της δεύτερης από αυτές τις κοινοποιήσεις.
2. Ο Καναδάς κοινοποιεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν τεθεί σε ισχύ η συμφωνία, μέσω της διπλωματικής οδού, τα στοιχεία των ακόλουθων αρχών:
 - α) της καναδικής αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο δ)· και
 - β) της ανεξάρτητης δημόσιας αρχής και της αρχής που συγκροτείται με διοικητικά μέσα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 10 και άρθρο 14, παράγραφος 1.Ο Καναδάς κοινοποιεί άμεσα κάθε μεταβολή αυτών των στοιχείων.
3. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δημοσιεύει τα στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
4. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά όλες τις προγενέστερες ρυθμίσεις σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων API και PNR, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την επεξεργασία εκ των προτέρων πληροφοριών για επιβάτες και δεδομένων από καταστάσεις με τα ονόματα επιβατών, της 22ας Μαρτίου 2006.

Συντάσσεται εις διπλούν στις xyz, την xyz στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται επίσης στη βουλγαρική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και καθεμία από αυτές τις γλωσσικές αποδόσεις θεωρείται εξίσου αυθεντική. Σε περίπτωση αποκλίσεων μεταξύ των γλωσσικών αποδόσεων, υπερισχύουν η αγγλική και η γαλλική έκδοση.

ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΝΑΔΑ

.....

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

.....

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στοιχεία δεδομένων από καταστάσεις με τα ονόματα επιβατών

1. κωδικός εύρεσης PNR·
2. ημερομηνία κράτησης/ έκδοσης εισιτηρίου·
3. ημερομηνία (-ες) σχεδιαζόμενου ταξιδιού·
4. όνομα/ονόματα·
5. διαθέσιμες πληροφορίες τακτικού ταξιδιώτη και σχετικές παροχές (όπως δωρεάν εισιτήρια, προνόμια κ.λπ.)·
6. άλλα ονόματα στα PNR, περιλαμβανομένου του αριθμού ταξιδιωτών στα PNR·
7. κάθε διαθέσιμο στοιχείο επικοινωνίας (και πληροφορίες για τον εντολέα)·
8. κάθε διαθέσιμη πληροφορία πληρωμών και διακανονισμών (δεν περιλαμβάνονται άλλες λεπτομέρειες της συναλλαγής σχετικά με πιστωτική κάρτα ή λογαριασμό, που δεν συνδέονται με την ταξιδιωτική συναλλαγή)·
9. δρομολόγιο του ταξιδιού για συγκεκριμένα PNR·
10. ταξιδιωτικό γραφείο/ ταξιδιωτικός πράκτορας·
11. πληροφορίες για κοινό κωδικό·
12. διαχωρισμένα/ κατανεμημένα δεδομένα·
13. ταξιδιωτικό καθεστώς επιβάτη (περιλαμβάνει επιβεβαιώσεις κράτησης και κατάσταση ελέγχου εισιτηρίου)·
14. πληροφορίες για την έκδοση εισιτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού εισιτηρίου, των εισιτηρίων απλής μετάβασης και της αυτοματοποιημένης τιμής εισιτηρίου·
15. όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις αποσκευές·
16. πληροφορίες για τη θέση επιβατών, περιλαμβανομένου του αριθμού θέσης·
17. γενικές παρατηρήσεις, περιλαμβανομένων των άλλων συμπληρωματικών πληροφοριών (OSI), ειδικών υπηρεσιακών πληροφοριών (SSI) και πληροφοριών από αιτήσεις ειδικών υπηρεσιών (SSR)·
18. όλες οι εκ των προτέρων πληροφορίες για επιβάτες (API) που συλλέγονται για τους σκοπούς κρατήσεων·
19. κατά χρονική σειρά, όλες οι αλλαγές στα στοιχεία του PNR που αριθμούνται στα σημεία 1) έως 18).